З А Т В Е Р Д Ж Е Н О
Директор
Державного науково-методичного центру
змісту культурно-мистецької освіти

_____ М.М. Бриль

«29» серпня 2019 р.

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР
ЗМІСТУ КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКОЇ ОСВІТИ

«Цвіте терен»

Збірка джазових обробок українських народних пісень для фортепіано

Збірка нотних видань

галузь знань 02 «Культура і мистецтво»
спеціальність 025 «Музичне мистецтво»

для початкової та фахової передвищої мистецької освіти

Київ – 2019

Укладач:
О.Н. Саратський — викладач-методист Київської вечірньої музичної школи №1 ім. К.Г. Стеценка

Рецензенти:
С.П. Давидов — кандидат мистецтвознавства, доцент кафедри музичного мистецтва естради та джазу Харківського національного університету мистецтв імені І.П. Котляревського

І.О. Полєвіков — кандидат педагогічних наук, викладач-методист, директор Дитячої музичної школи №3, м. Херсон

Відповідальна за випуск: В.М. Зінченко

Рекомендовано
на засіданні педагогічної ради
Київської вечірньої музичної школи №1
ім. К.Г. Стеценка
(протокол № 03 від 12 грудня 2018 р.)
© Саратський О.Н., 2019 р.
© Державний науково-методичний центр змісту культурно-мистецької освіти, 2019 р.

Олександр САРАТСЬКИЙ
Aleksandr SARATSKYI

ЦВІТЕ ТЕРЕН

ДЖАЗОВІ ОБРОБКИ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ПІСЕНЬ ДЛЯ ФОРТЕПІАНО

TSVITE TEREN
JAZZ ARRANGEMENTS FOLK SONGS FOR PIANO

Олександр САРАТСЬКИЙ
Aleksandr SARATSKYI

ЦВІТЕ ТЕРЕН

ДЖАЗОВІ ОБРОБКИ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ПІСЕНЬ ДЛЯ ФОРТЕПІАНО

TSVITE TEREN
JAZZ ARRANGEMENTS FOLK SONGS FOR PIANO

Київ
«Музична Україна»
2017

ЗМІСТ

Розпрягайте, хлопці, коней 3
Коломийка 7
По садочку ходжу 11
Од Києва до Лубен 15
Ой у вишневому саду 19
Чорнії брови, карії очі 21
Цвіте терен 25

В усі часи музиканти намагалися не лише йти в ногу з часом, а й випереджати його. При цьому вони використовували весь відомий їм арсенал засобів музичної виразності. Але варто їм було зайти в глухий кут, як на допомогу приходила народна музика.

«Музику створює народ, ми, художники, тільки аранжуємо її». (М. І. Глінка).

Я народився і живу в Україні. Тому у своїй творчості намагаюсь поєднати український фольклор, джаз та академічну музику.

Сподіваюсь, Вам сподобається збірник, який Ви тримаєте в руках.

In all times musicians were trying to outrun time they lived in. Thus they used all known wealth of musical expressiveness.

But folk music always helped when they appear, were at a deadlock.

"Music is created by the people, we, artists, only arrange it." (M. I. Glinka)

I was born and live in Ukraine. Therefore in my creative work I try to connect organically the Ukrainian folklore, jazz and the academic music.

I truly hope you will like this music collection witch you hold in your hands.

Нотне видання

Саратський Олександр Наумович

ЦВІТЕ ТЕРЕН

Джазові обробки
українських народних пісень
для фортепіано

Художнє оформлення Є. О. Ільницького

Комп'ютерна верстка Л. А. Ковальової

Формат 60х90 1/8. Тираж 500 прим. Умов.-друк. арк. 3,5.
Облік.-вид. арк. 4,0. Видання № 5219. Зам. № 17-146.

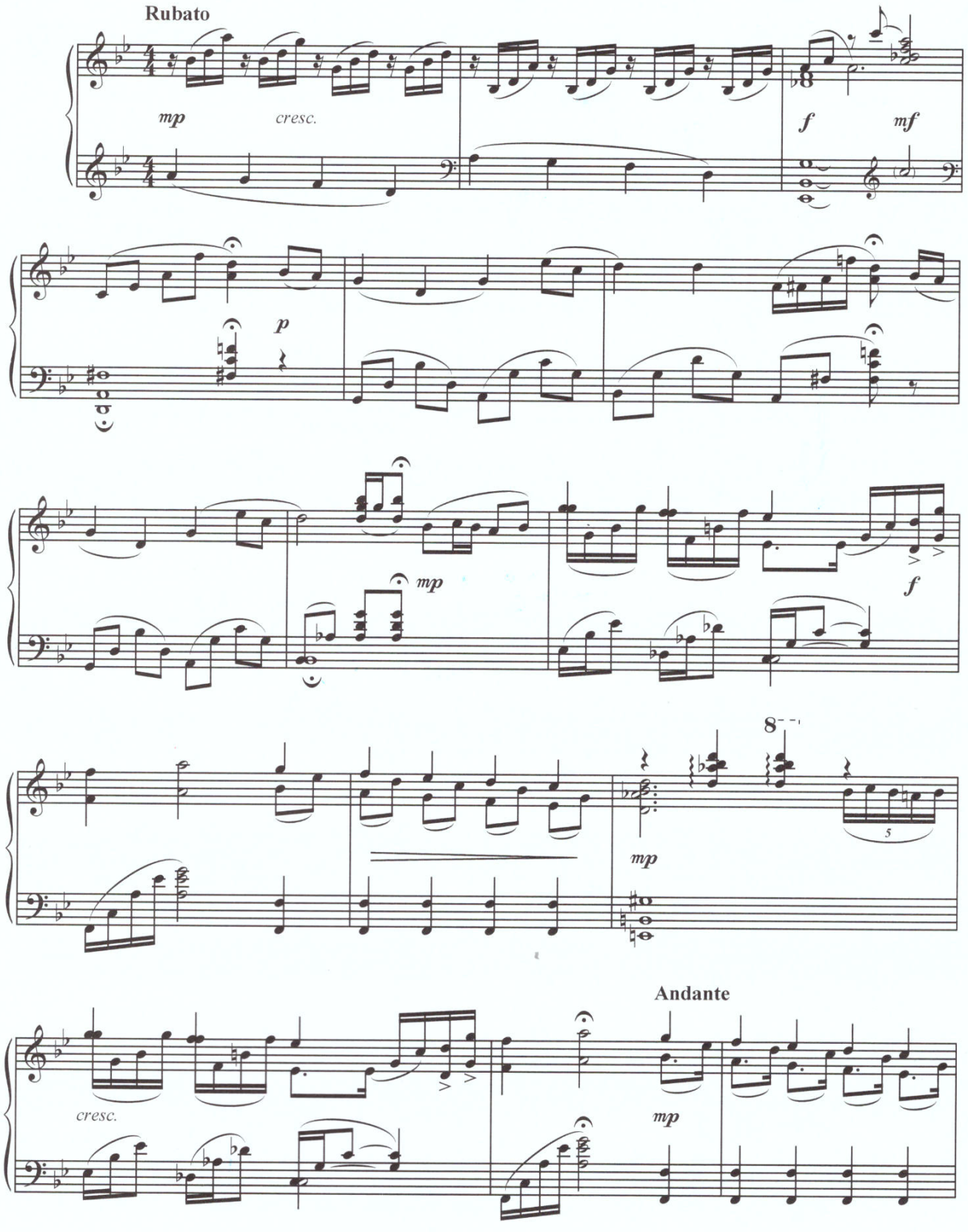
Виготовлено з готових форм ФОП Кондратенко Леся Леонідівна.
Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до державного реєстру
видавців, виготовлювачів і розповсюджувачів видавничої продукції
ДК№ 5184 від 16.08.2016 р.
www.muzukr.com

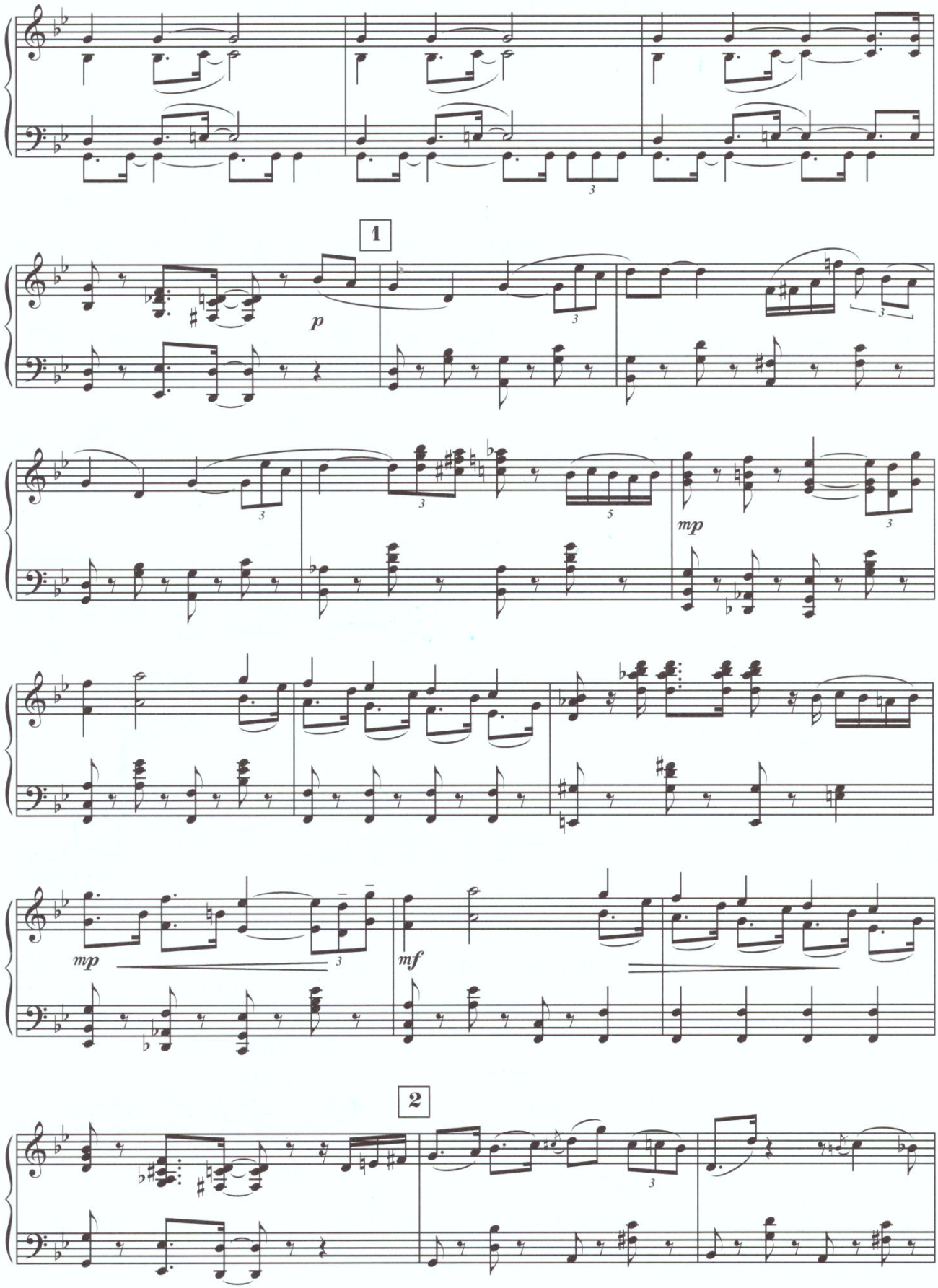
Виготовлювач "Видавництво "Фенікс".
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 271 від 07.12.2000 р.
03067, Київ, вул. Шутова, 13Б.
www.fenixprint.com.ua

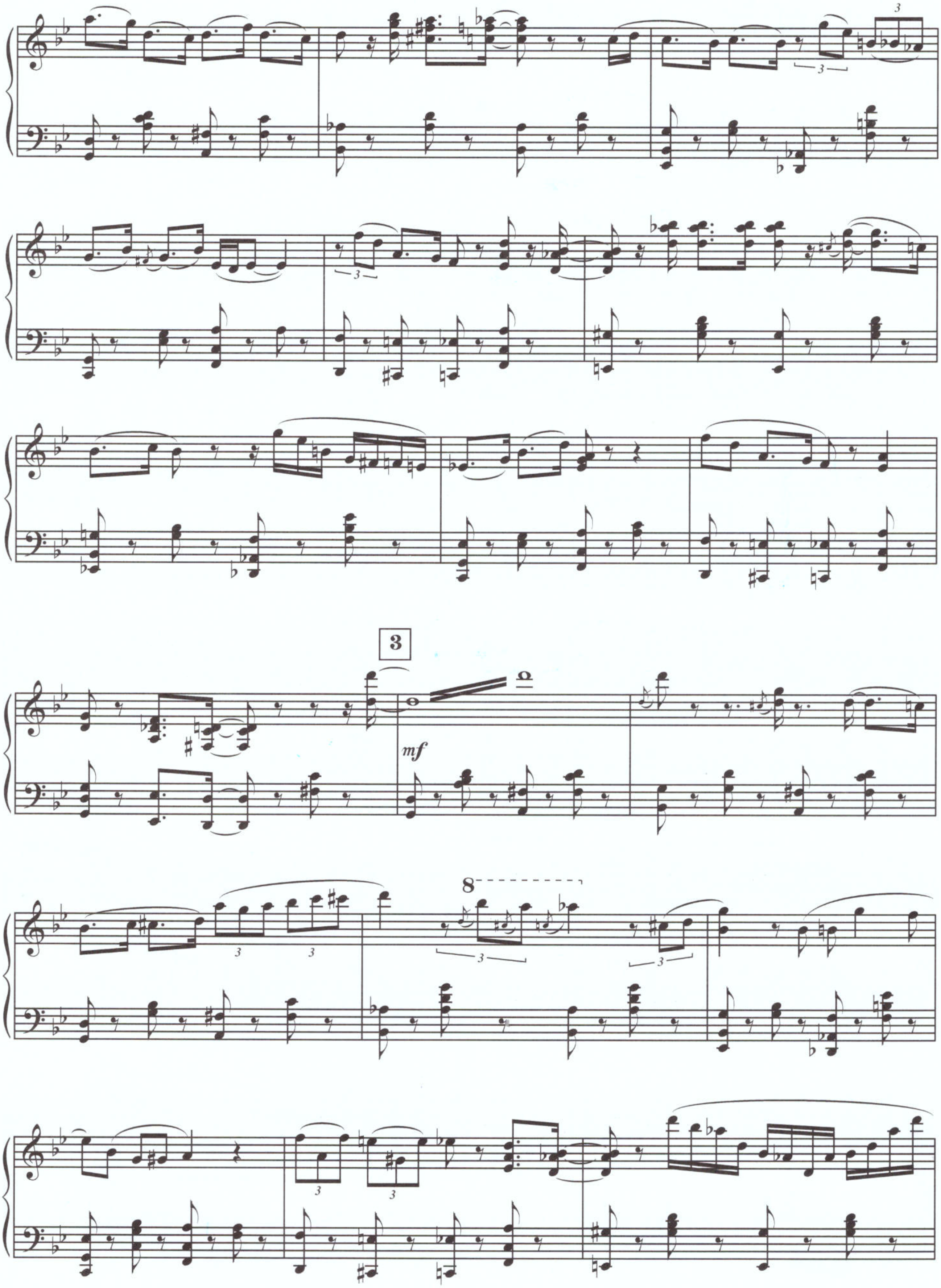
ISMN 979-0-707527-19-3

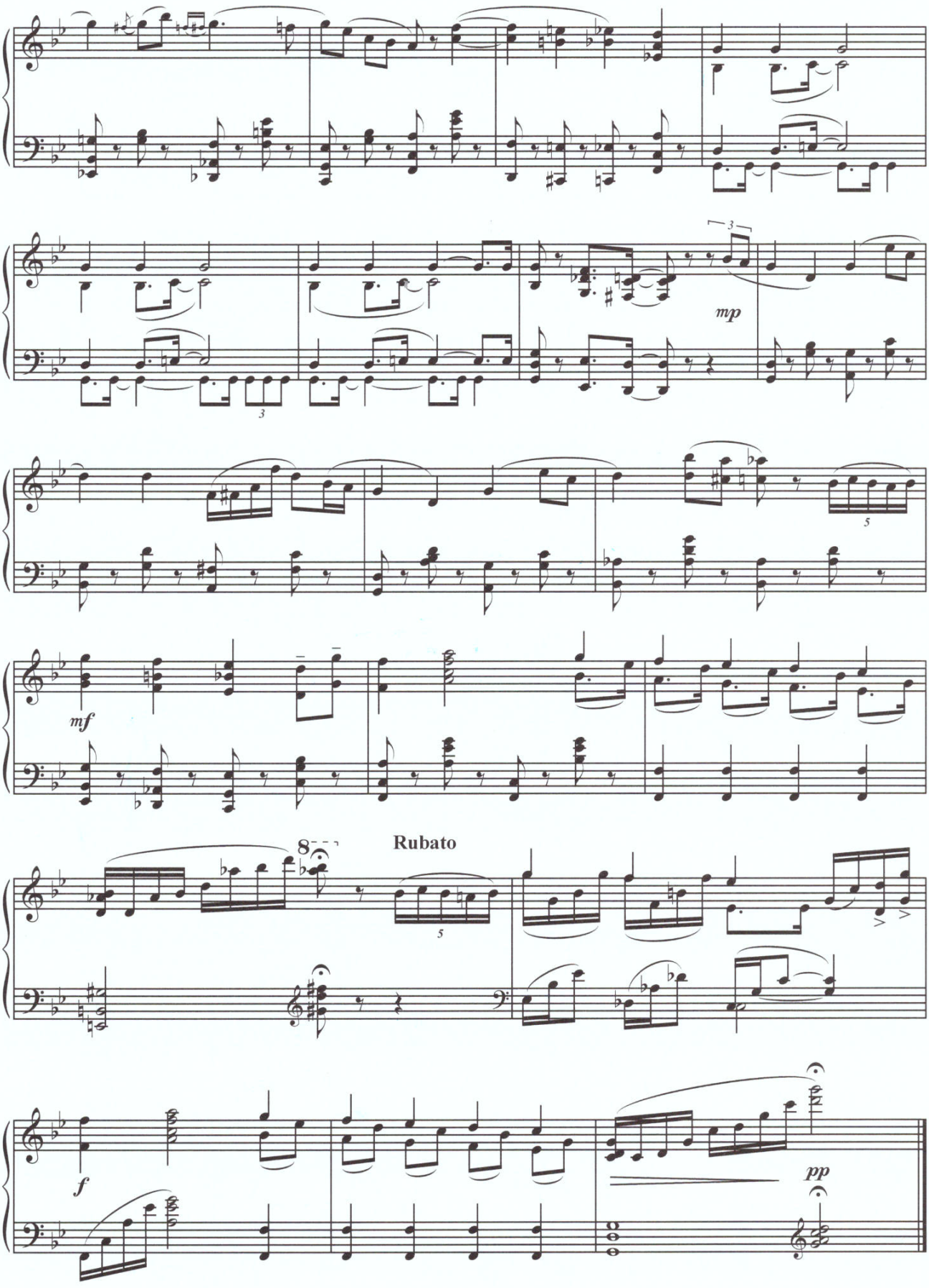
© О. Н. Саратський, 2012, 2017.
© Є. О. Ільницький, художнє оформлення, 2012, 2017.
© Видавництво «Музична Україна», 2012, 2017.

РОЗПРЯГАЙТЕ, ХЛОПЦІ, КОНЕЙ

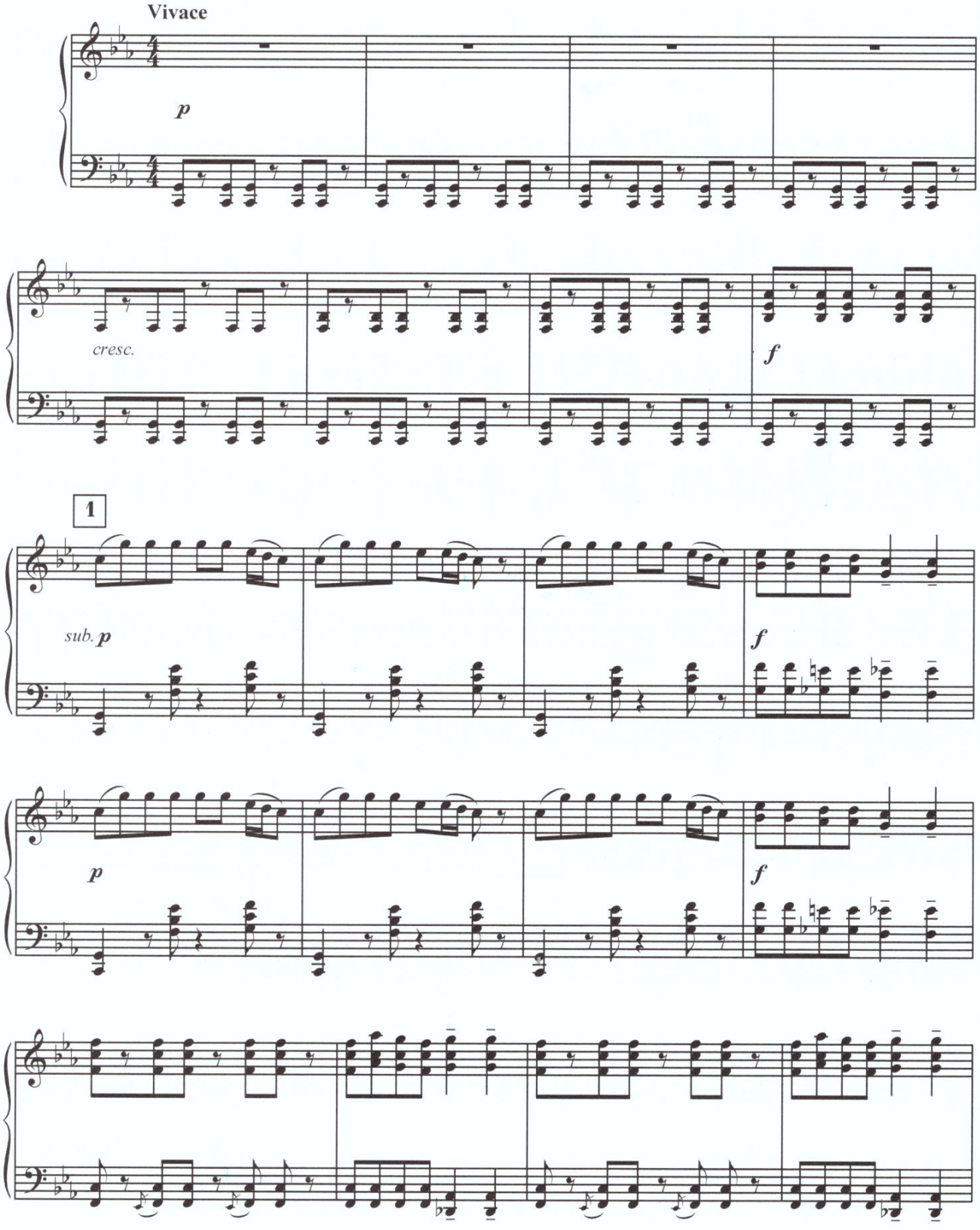


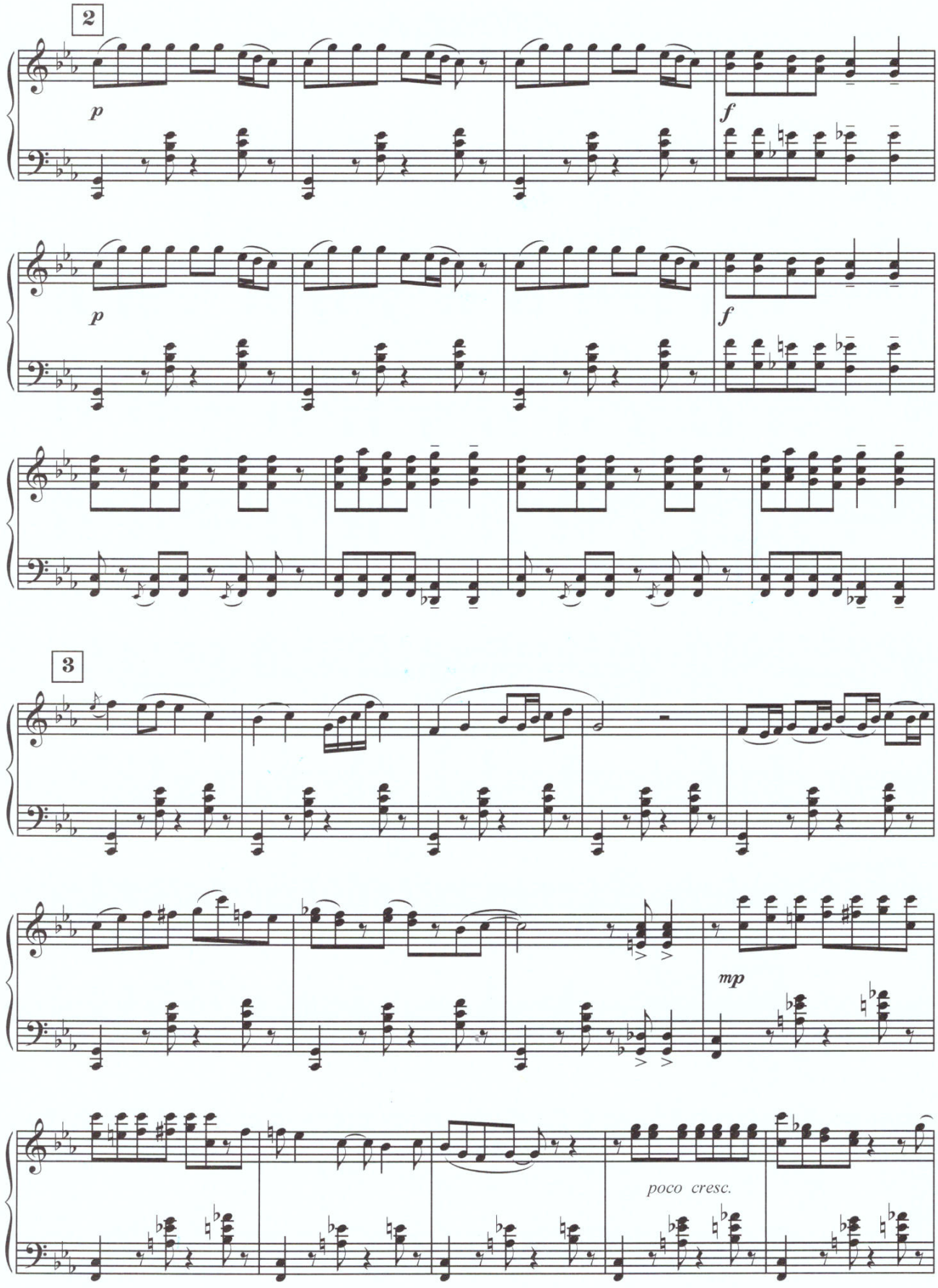

1
p
mp
mp
mf
2

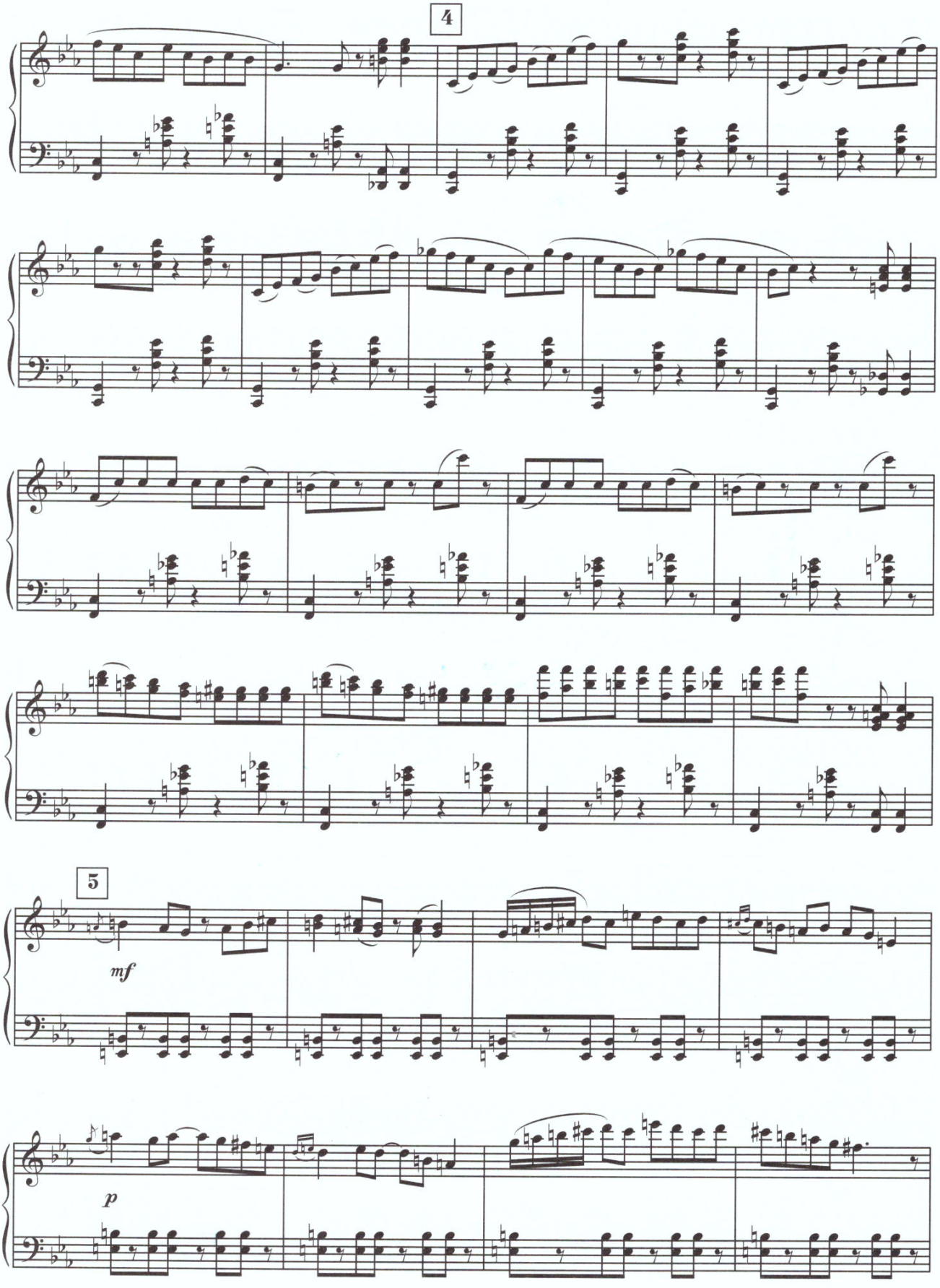

3
mf
8

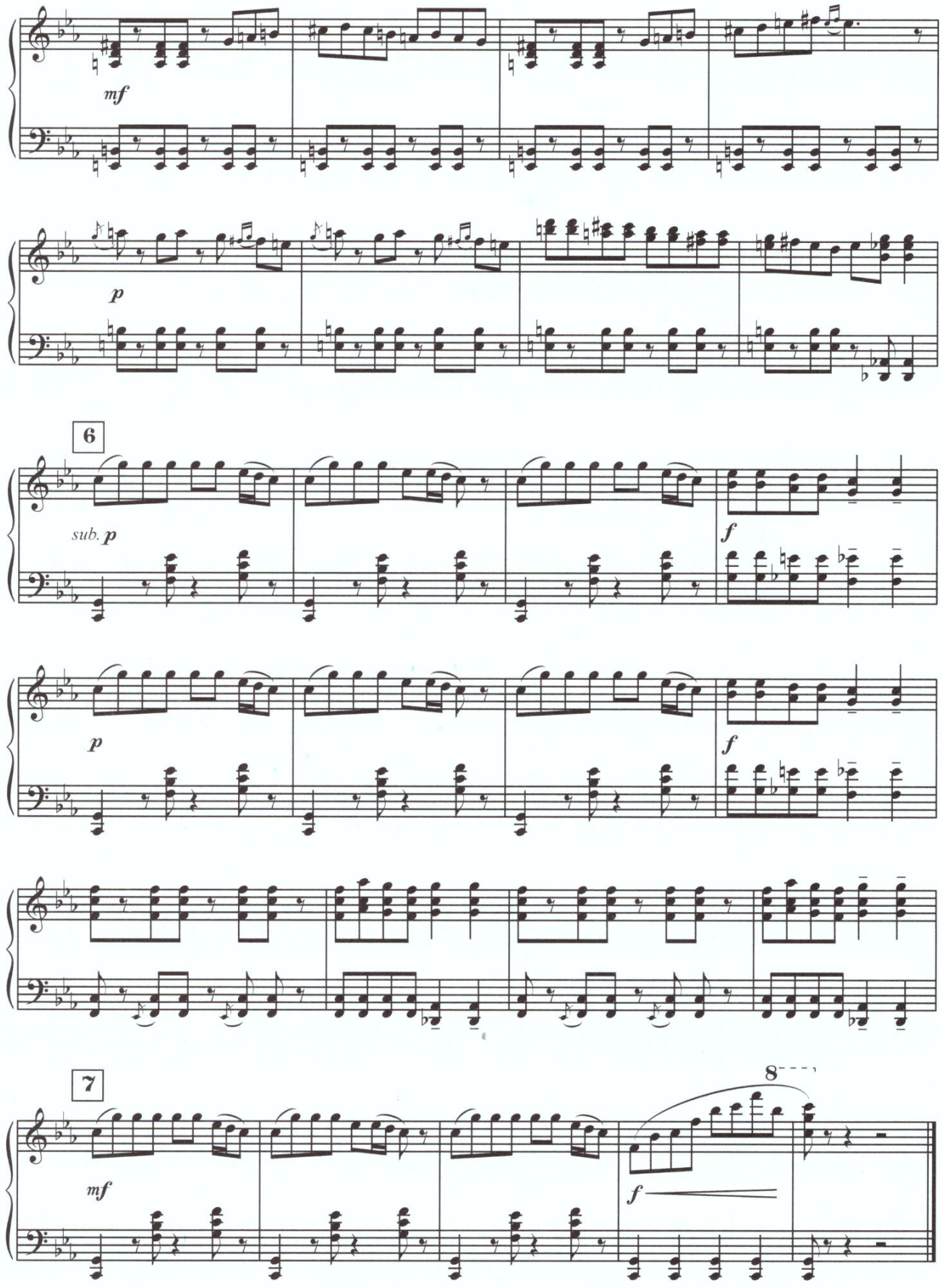

mp
mf
Rubato
f
pp

КОЛОМИЙКА

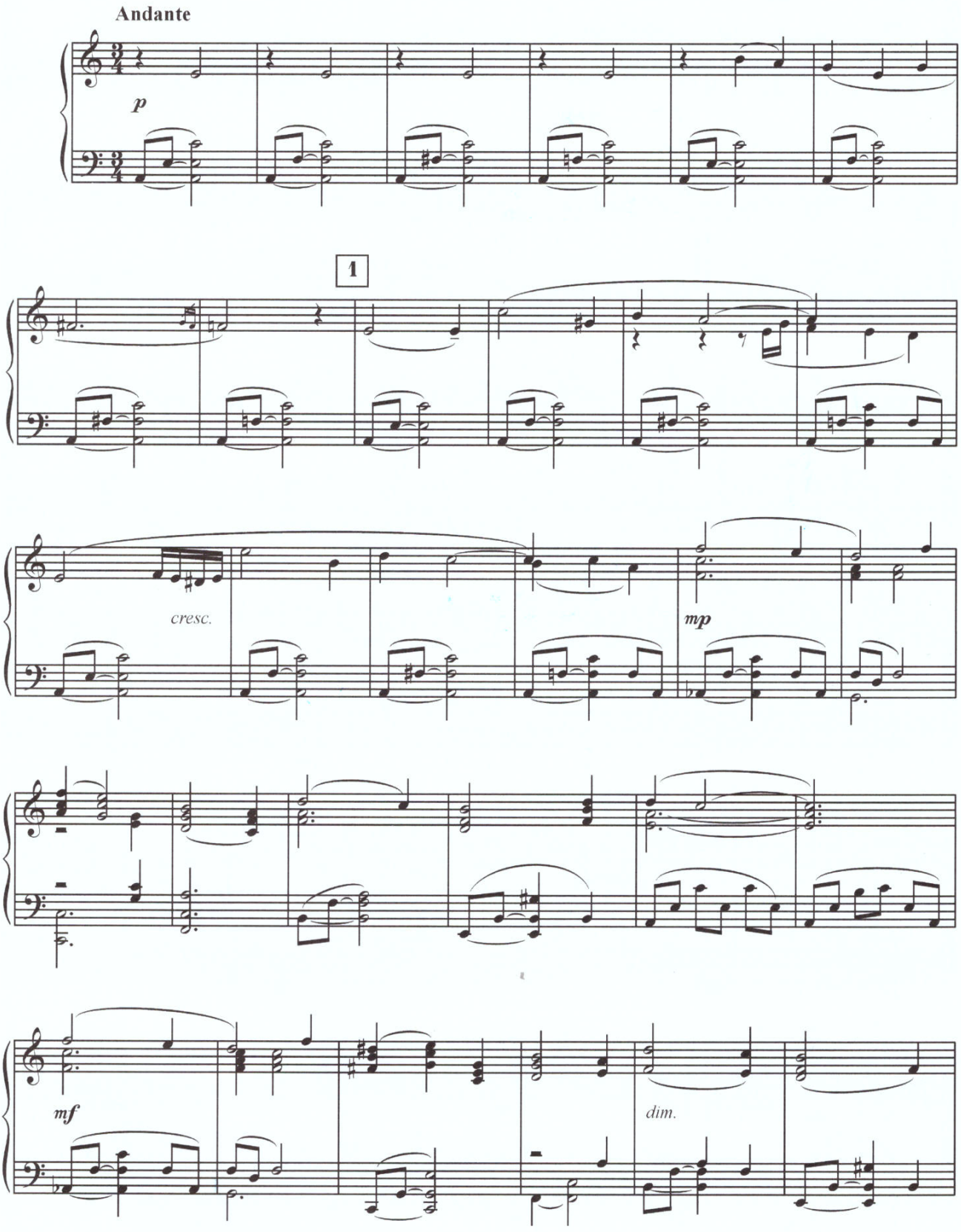


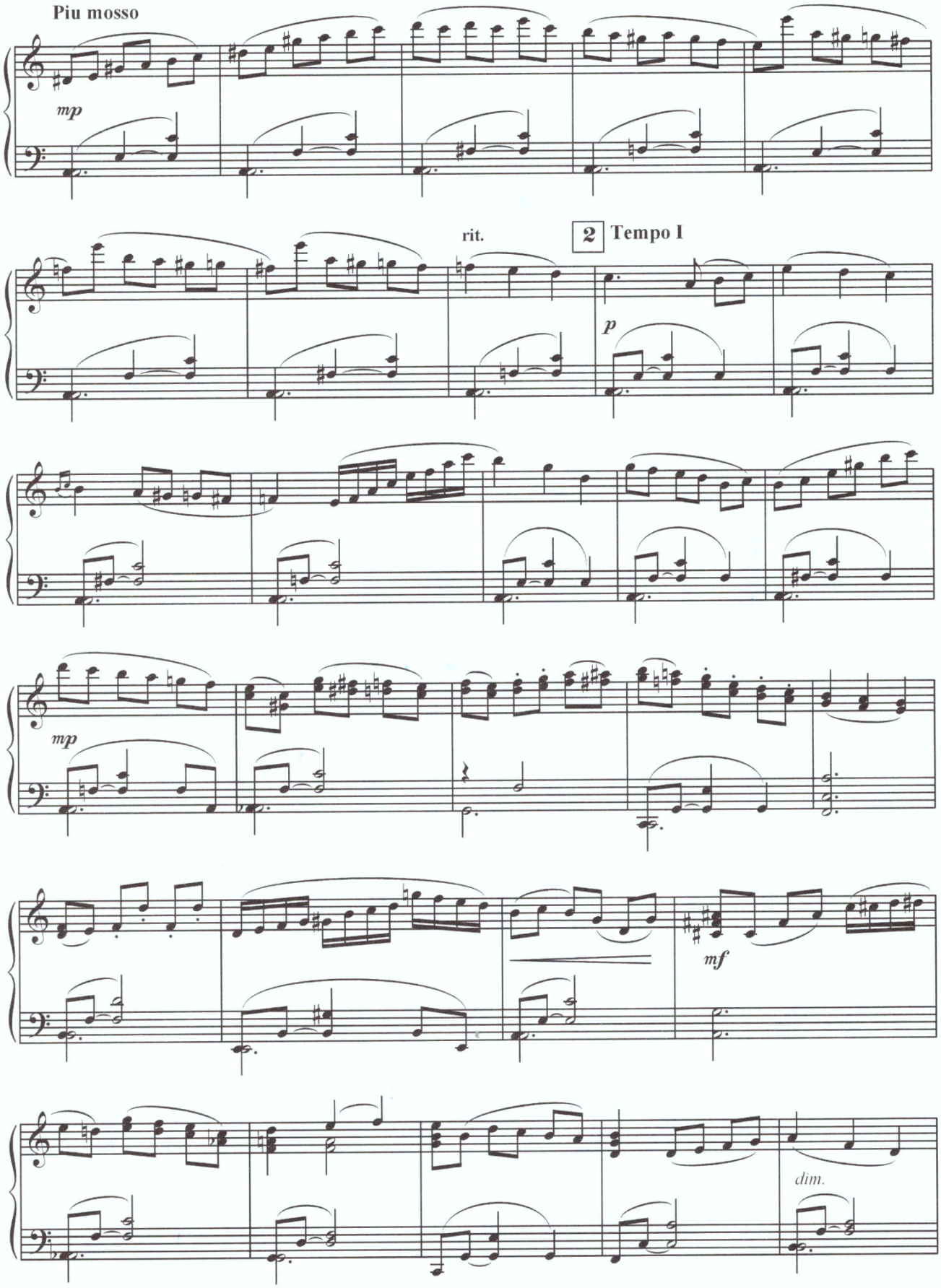

2
p
f
p
f
3
mp
poco cresc.

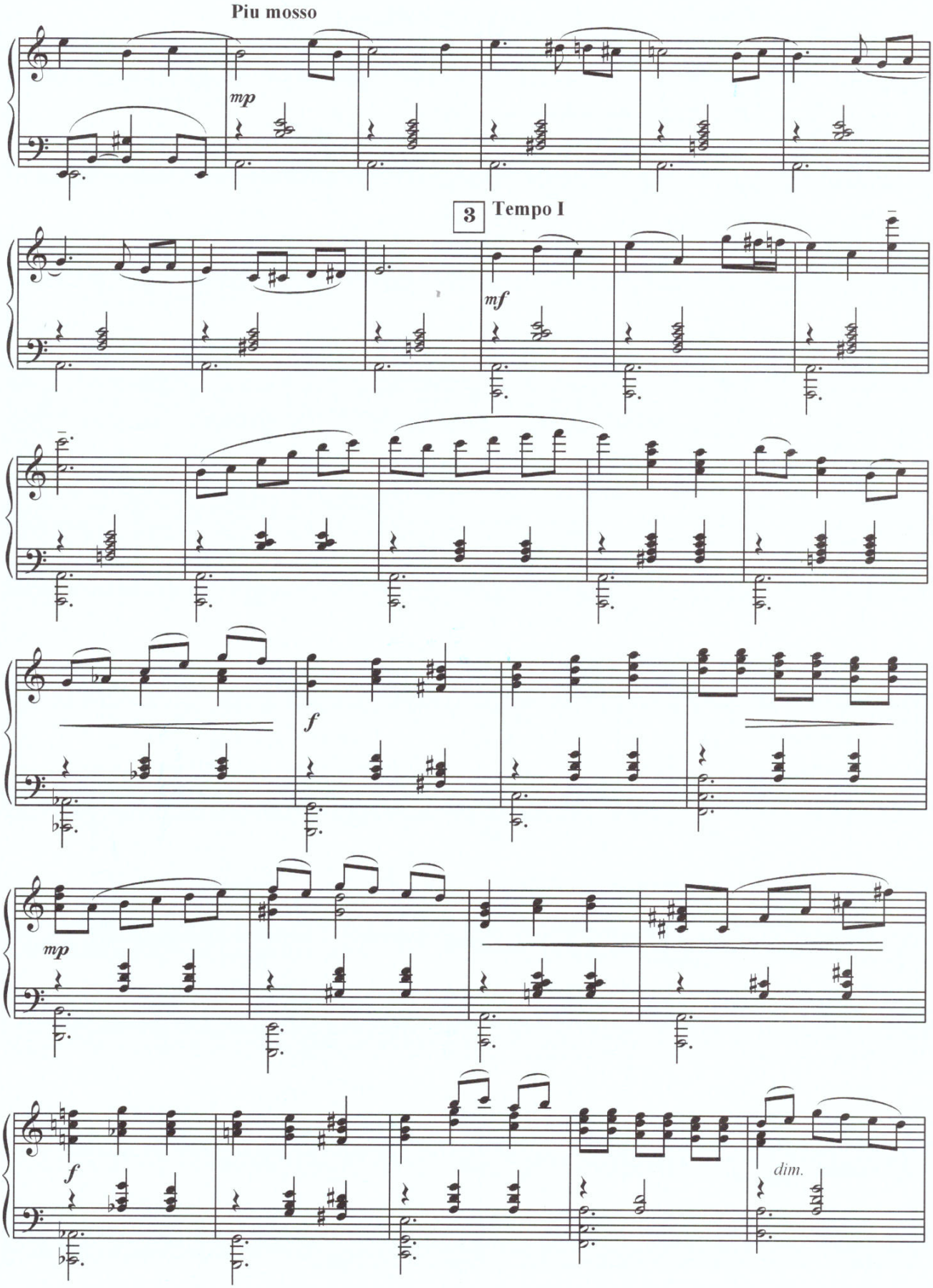

4
5
mf
p

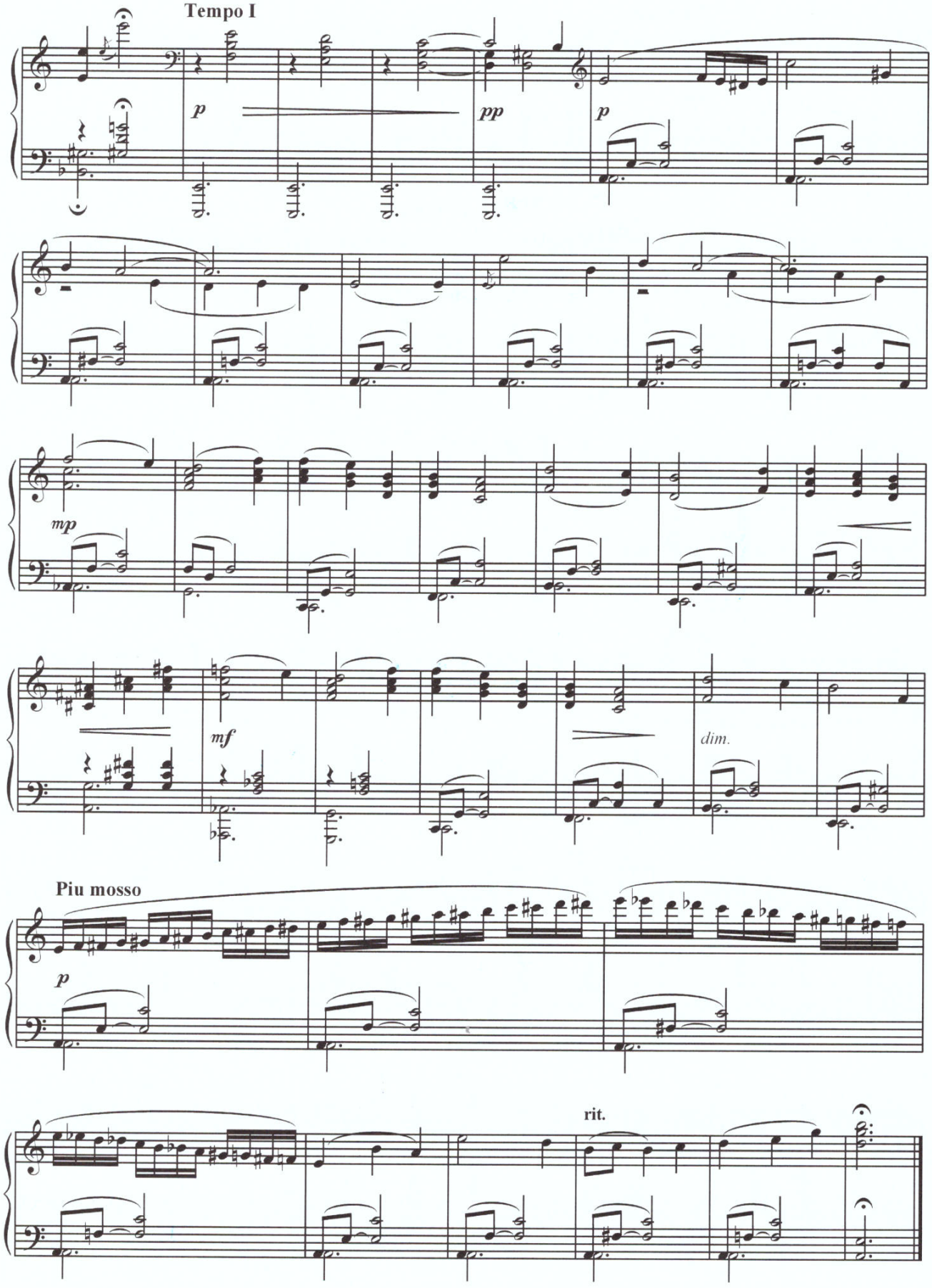

mf
p
6
sub. p
f
p
f
7
mf
8
f

ПО САДОЧКУ ХОДЖУ

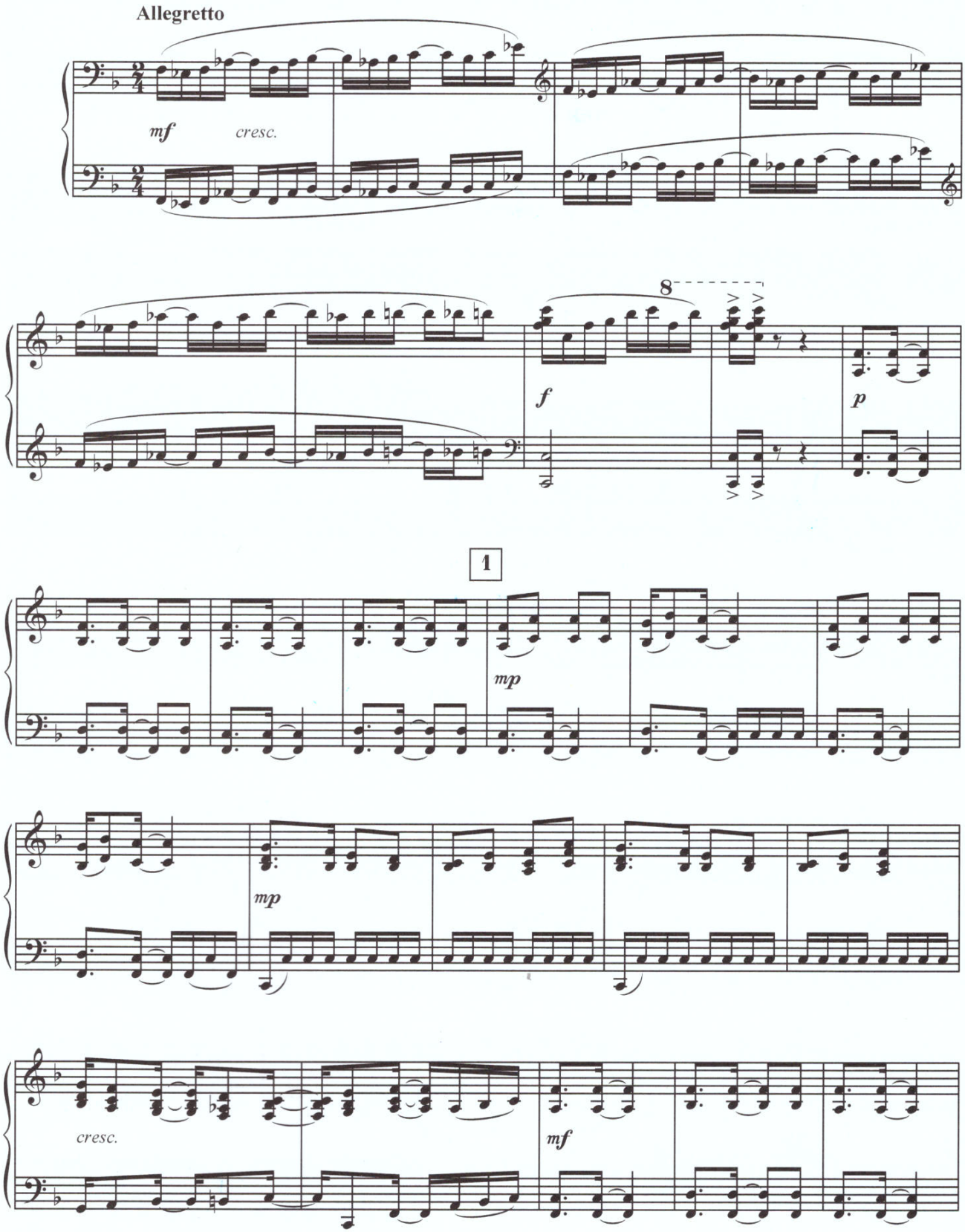


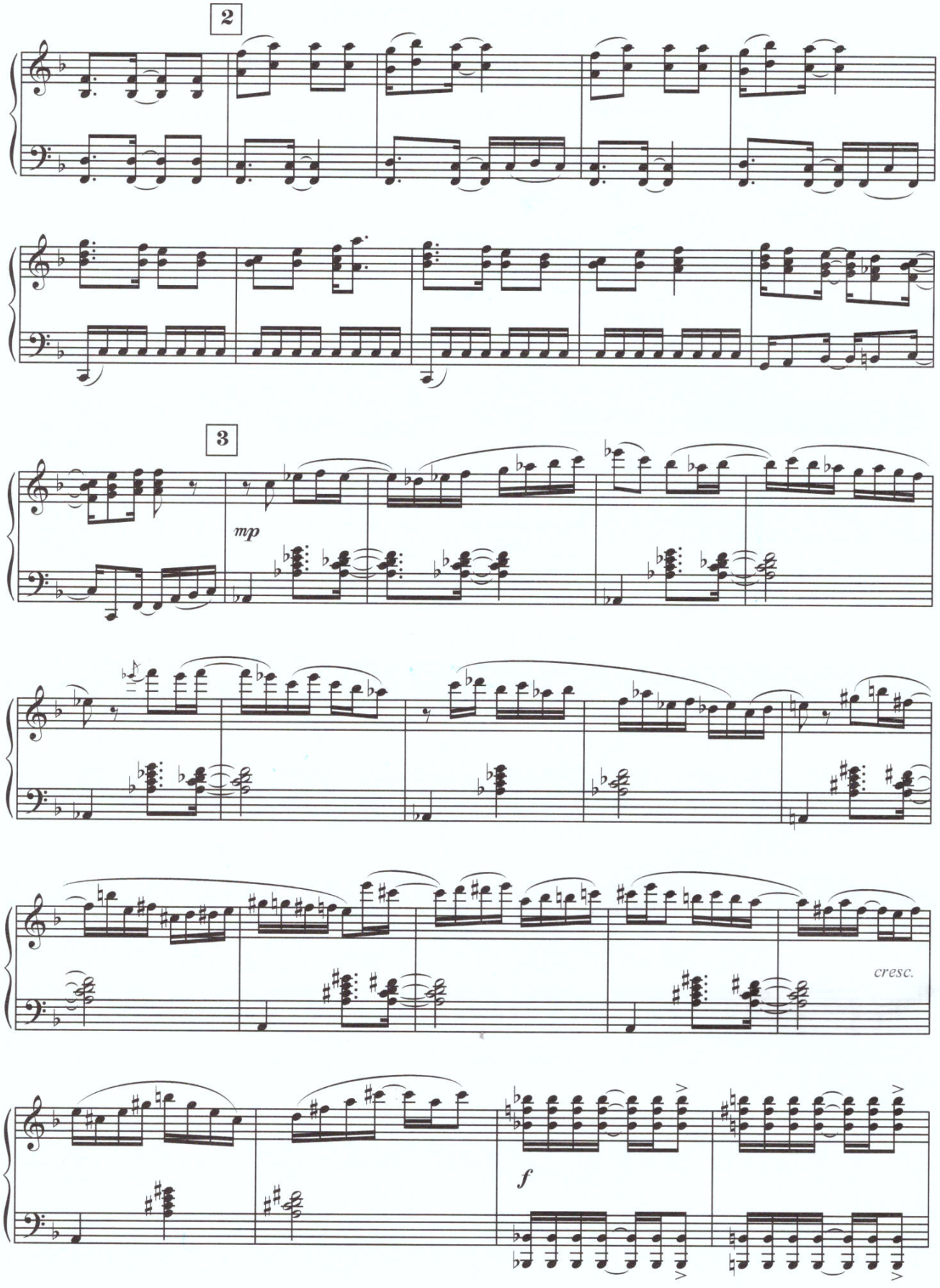

Piu mosso
mp
rit.
2
Tempo I
p
mp
mf
dim.

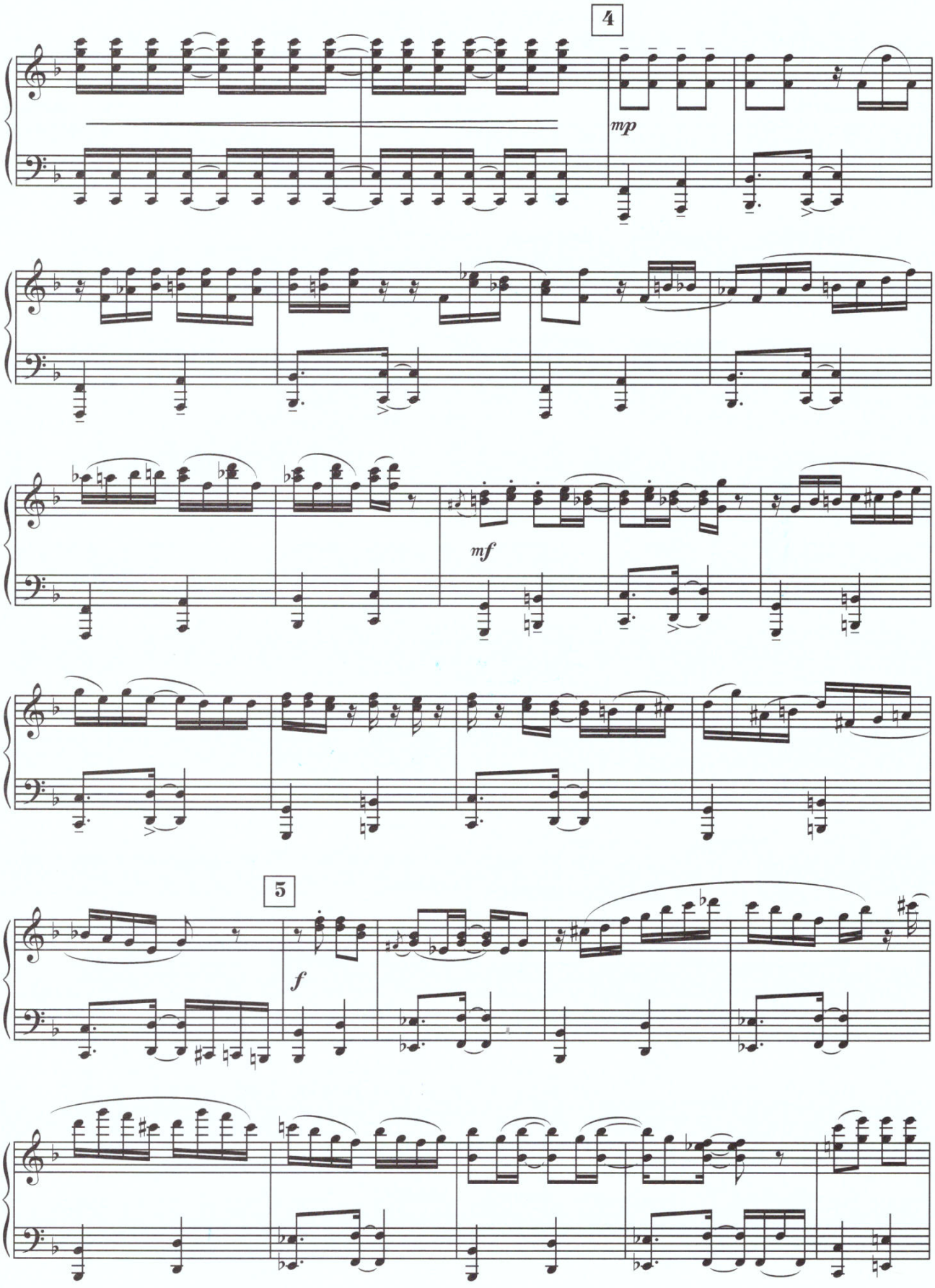

Piu mosso
mp
3
Tempo I
mf
f
mp
f
dim.

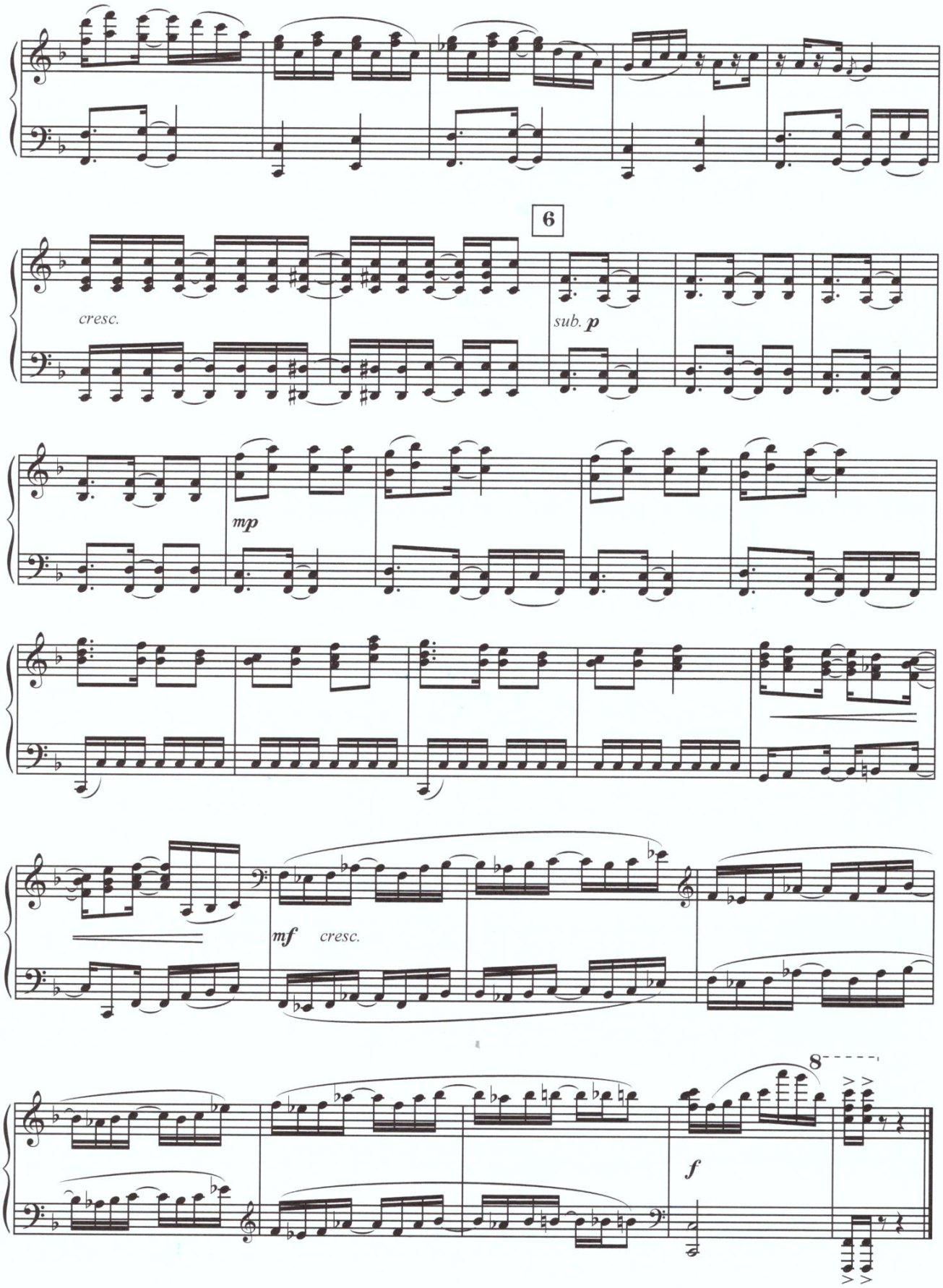

Tempo I
p
pp
p
mp
mf
dim.
Piu mosso
p
rit.

ОД КИЕВА ДО ЛУБЕН

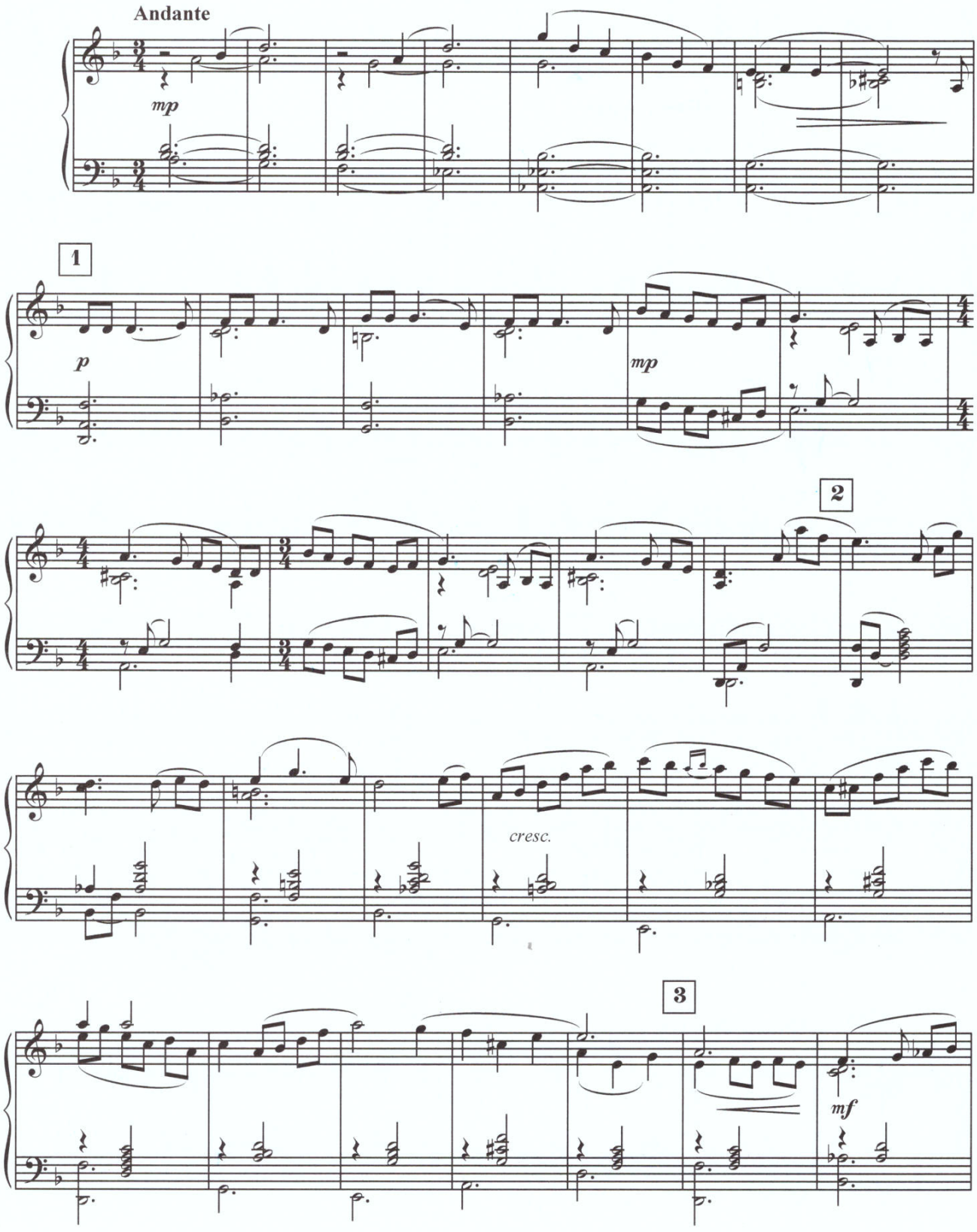


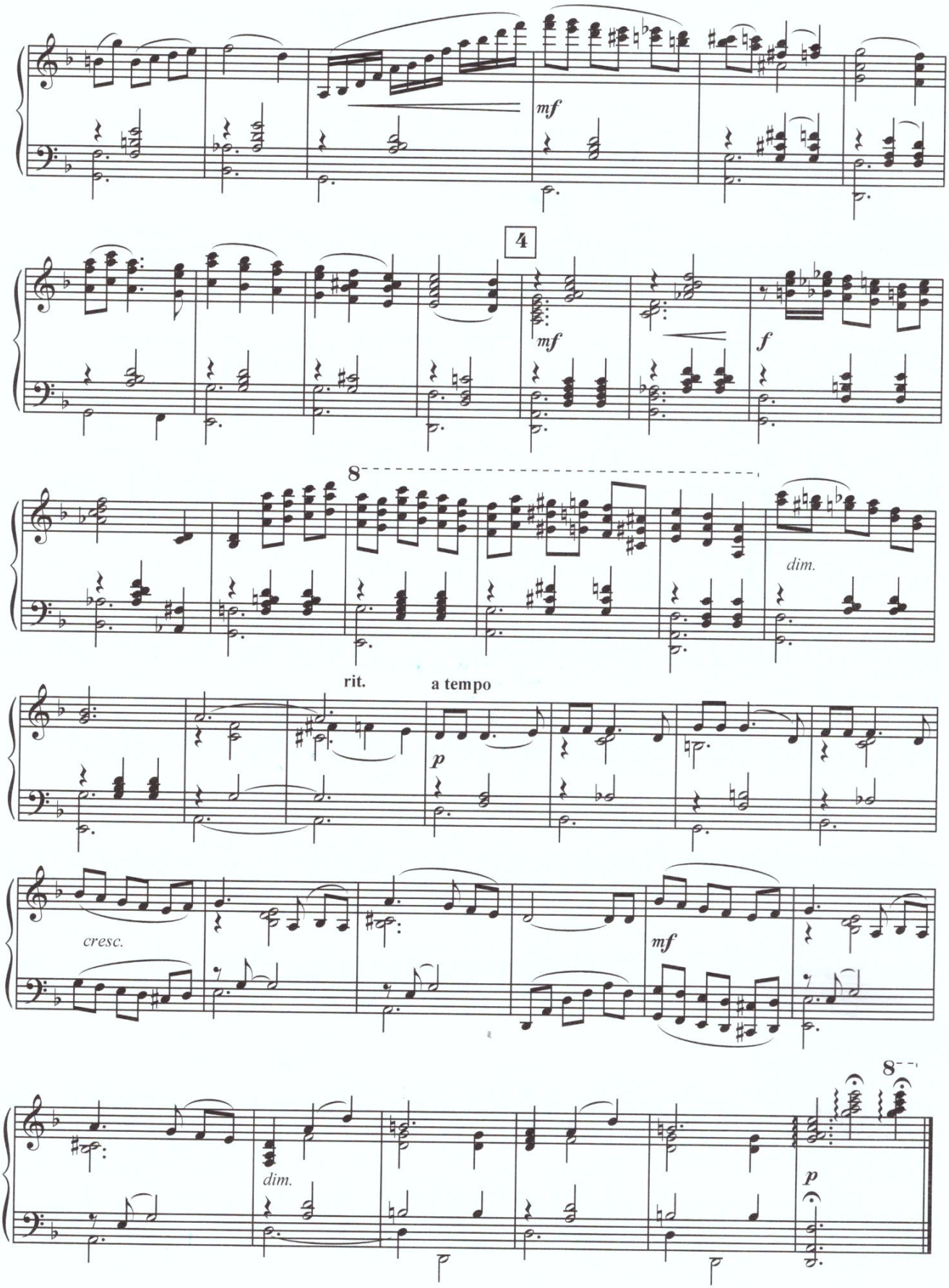

2
3
mp
cresc.
f


4
mp
mf
5
f

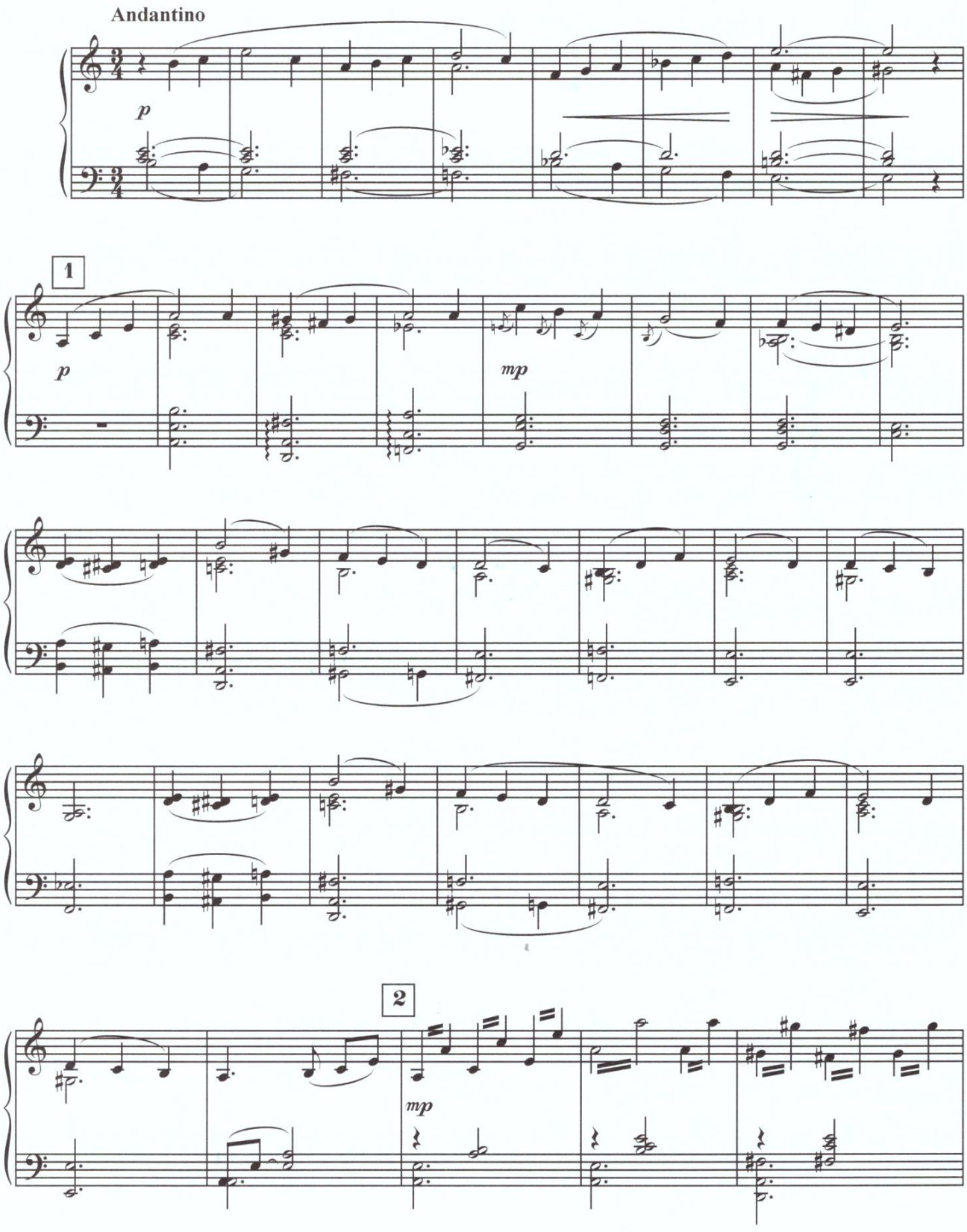

6
cresc.
sub. p
mp
mf
cresc.
8
f

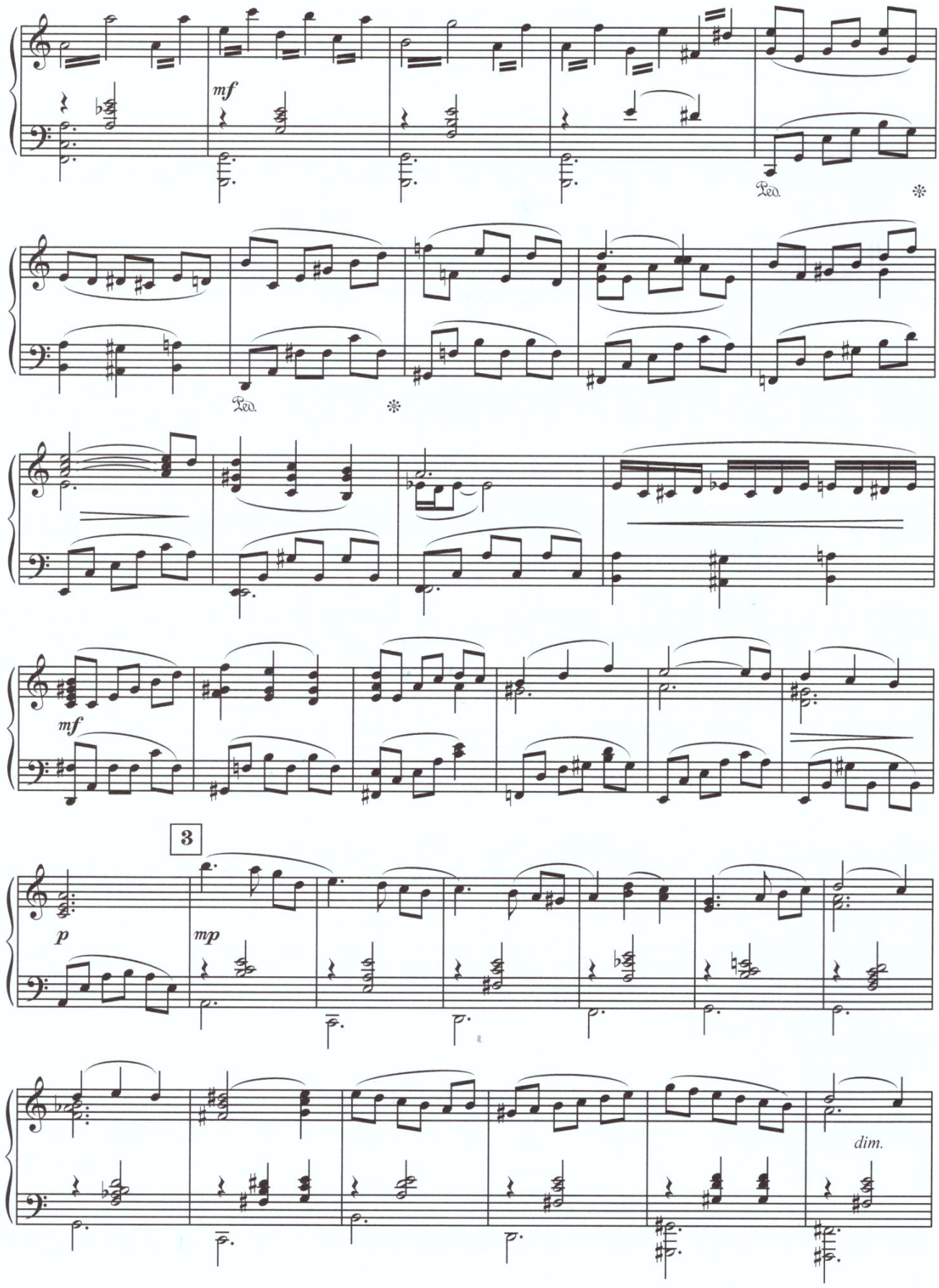
ОЙ У ВИШНЕВОМУ САДУ

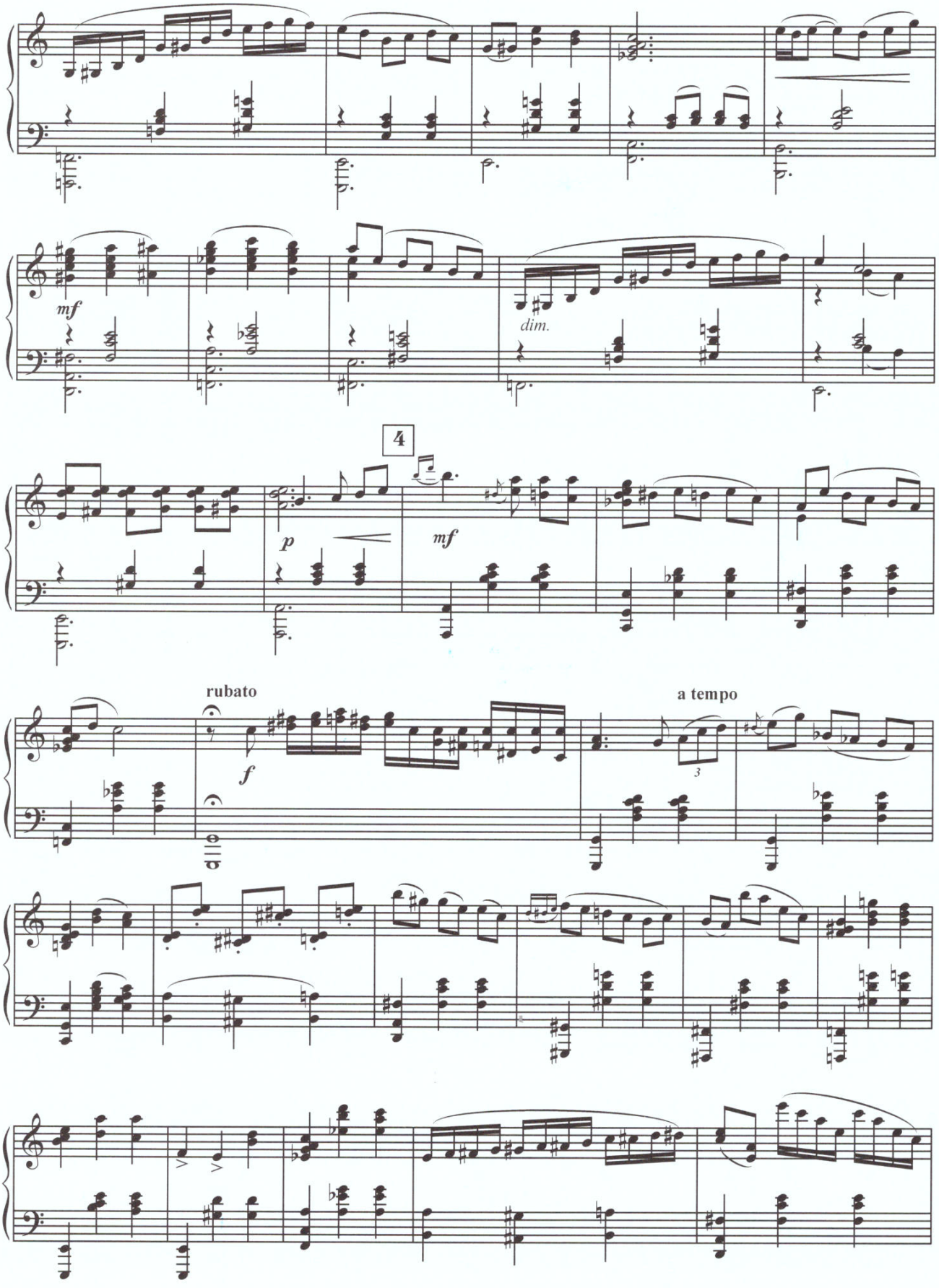


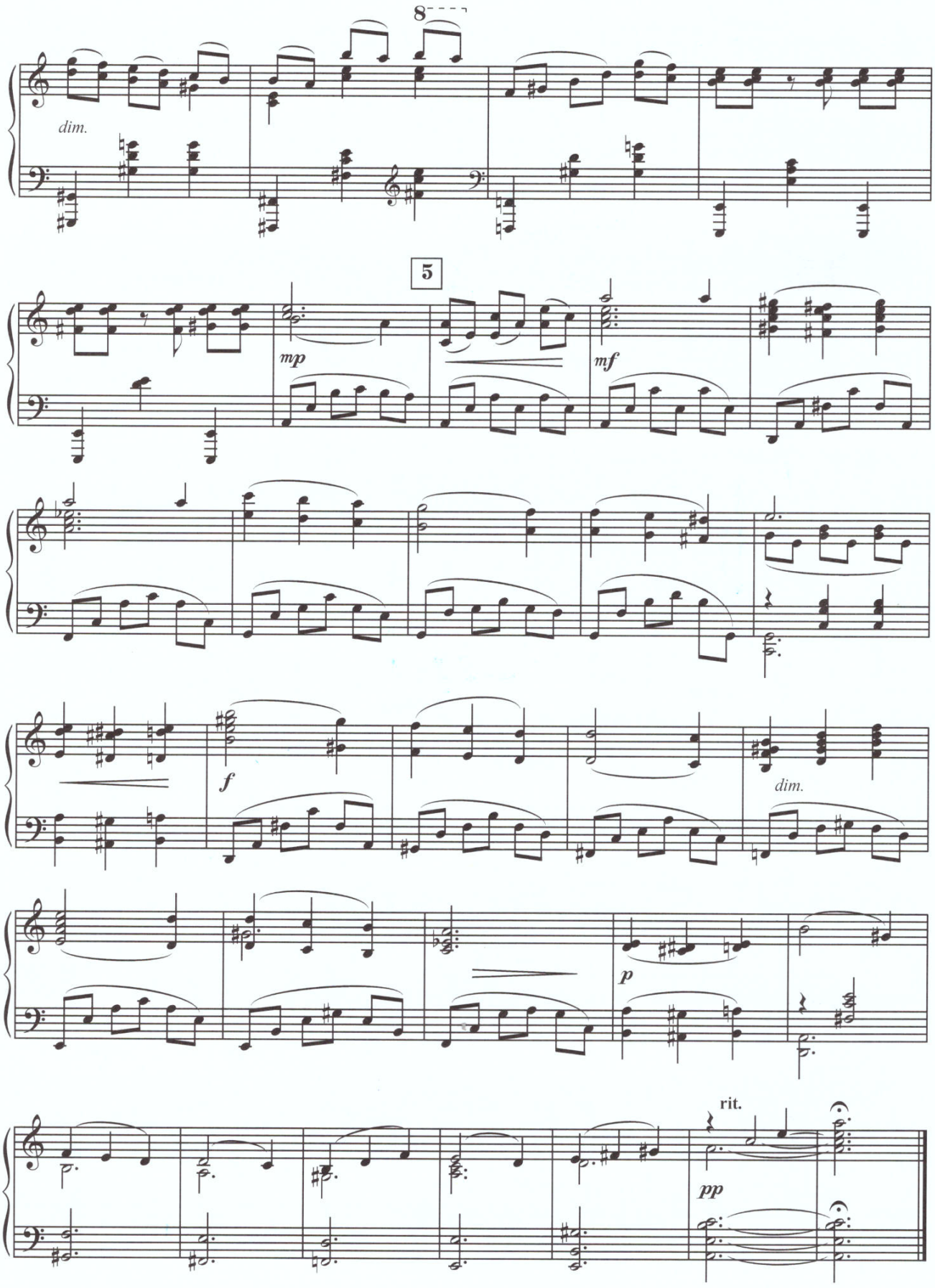

mf
4
mf
f
8
dim.
rit.
a tempo
p
cresc.
mf
dim.
8
p

ЧОРНІЇ БРОВИ, КАРІЇ ОЧІ

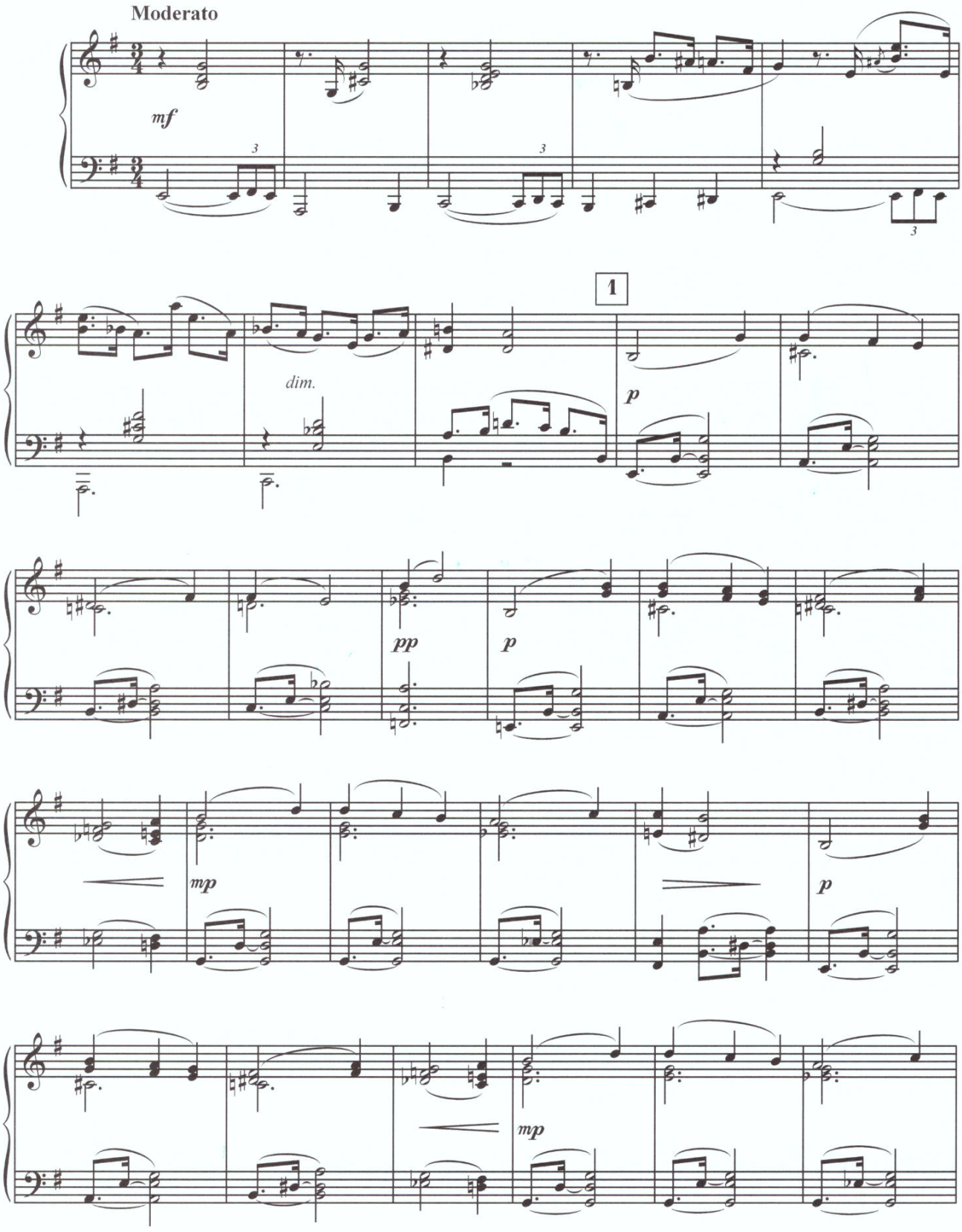


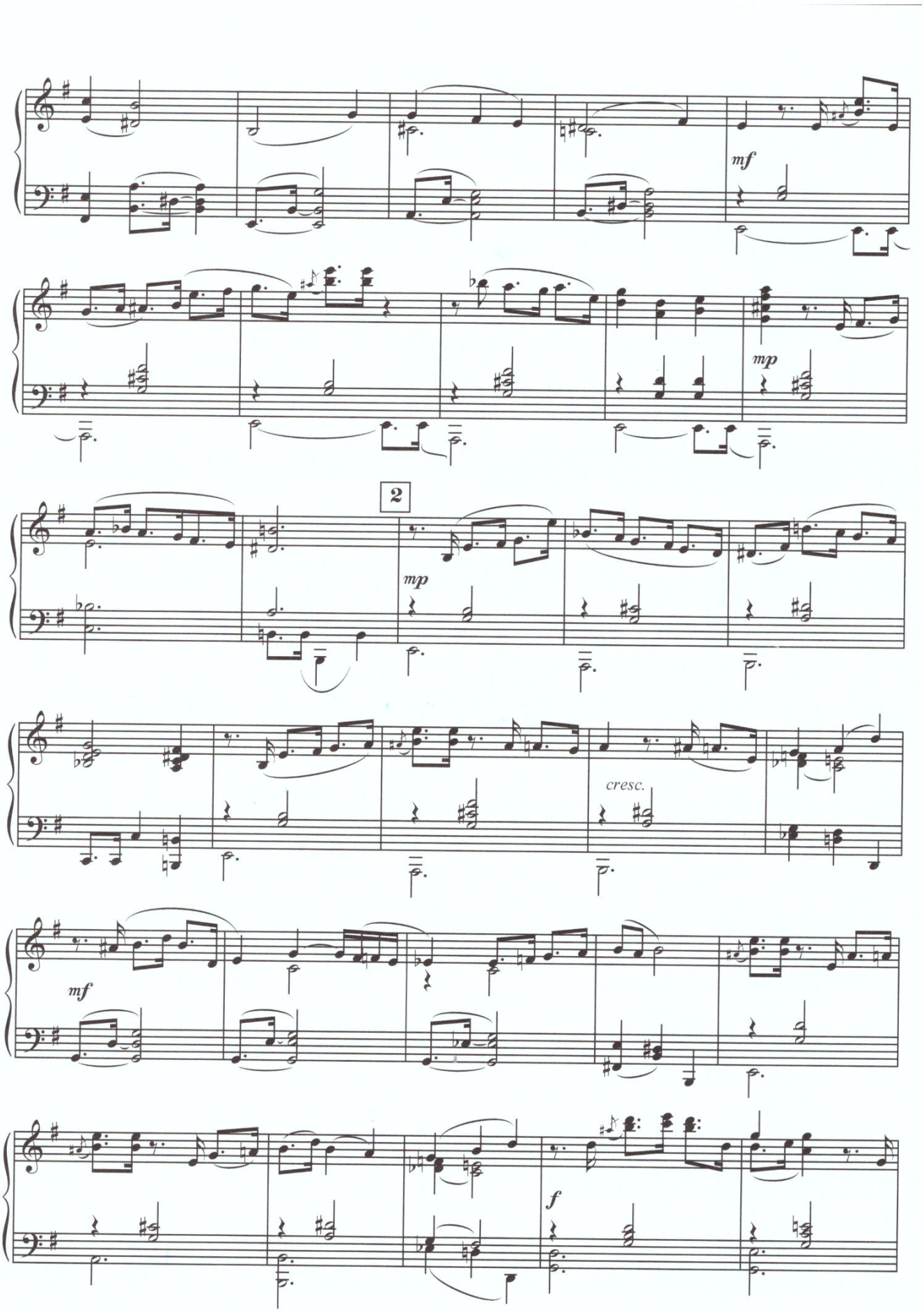

mf
Ped.
mf
3
p
mp
dim.

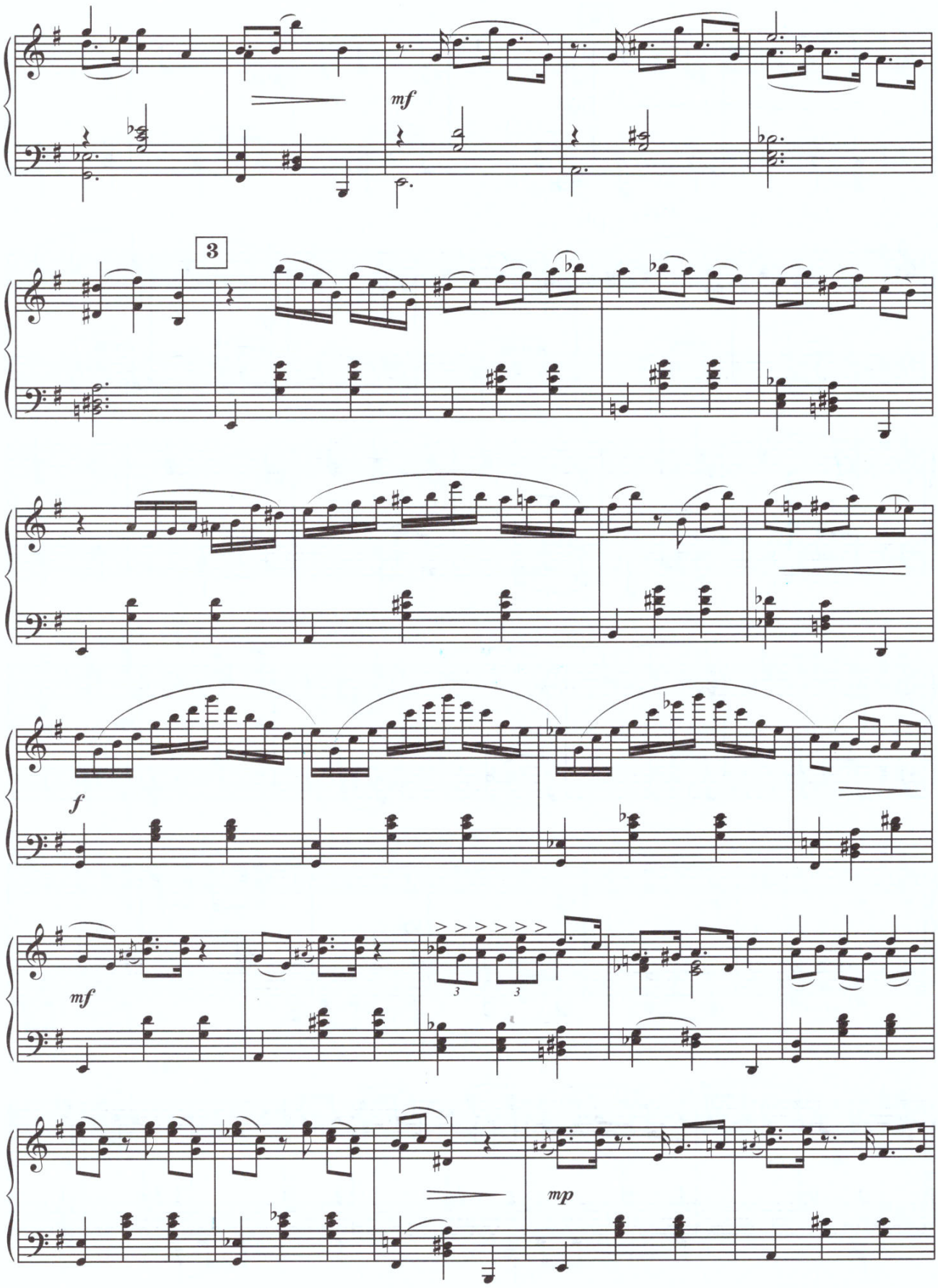

mf
dim.
4
p
mf
rubato
f
a tempo
3

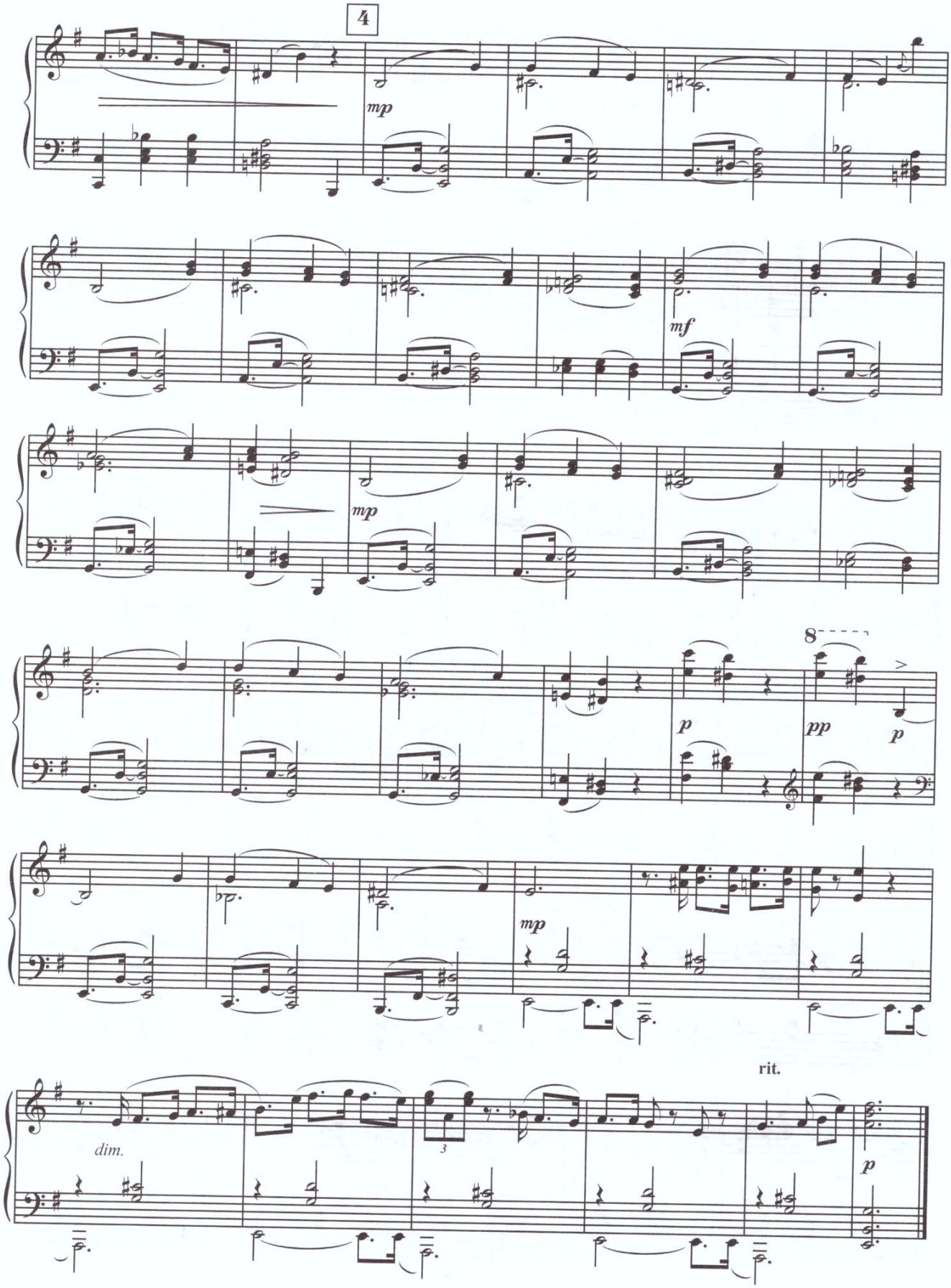

8
dim.
5
mp
mf
f
dim.
p
rit.
pp

ЦВІТЕ ТЕРЕН




mf
mp
2
mp
cresc.
mf
f


mf
3
f
mf
mp


4
mp
mf
mp
8
p
pp
p
mp
rit.
dim.
3
p